

COLLOQUE INTERNATIONAL

# LA POLÉMIQUE JUIVE EN CONTEXTE

10-11 février 2025

INTERNATIONAL CONFERENCE

# JEWISH POLEMICS IN CONTEXT

10-11 February 2025



École Pratique  
des Hautes Études



CAMPUS  
CONDORCET  
PARIS - AUBERVILLIERS



SORBONNE  
UNIVERSITÉ



FJF  
Fondation du Judaïsme Français  
CULTURE - ÉDUCATION - HUMANITAIRE



Fondation  
pour la  
Mémoire  
de la  
Shoah

## LUNDI 10.02

---

### 9.00–9.15 *Mots d'accueil*

IRENE CAIAZZO (CNRS), Directrice du LEM

JUDITH KOGEL (CNRS), Présidente de la SEJ

### 9.15–9.30 *Introduction*

CLAIRE SOUSSEN (Sorbonne Univ.) & DANIEL BARBU (CNRS)

---

## *Les Toledot Yeshu entre Antiquité et Moyen-Âge / Toledot Yeshu Between Antiquity and the Middle Ages*

**Modération** GEOFFREY HERMAN (EPHE)

9.30-10.30 FRANCESCO ZANELLA (Univ. Bonn), La polémique judéo-chrétienne dans les sources littéraires, entre Antiquité tardive et Moyen Âge : les précurseurs des *Toledot Yeshu*

10.30-11.30 MIRIAM GOLDSTEIN (HU Jerusalem), Yemenite Recensions and Scribal Traditions of *Toledot Yeshu*

11.30-12.30 THIERRY MURCIA (Univ. Aix-Marseille), *Toledot Yeshu* : aux sources des recensions « Hélène » et « Pilate »

12.30-13.30 *Déjeuner*

---

## *La polémique au Moyen-Âge / Polemics in Medieval Contexts*

**Modération** MONICA BRINZEI (CNRS)

13.30-14.30 PIERO CAPELLI (Univ. Ca' Foscari, Venezia), A Source of Shame and Horror: Discovering, Translating, and Burning the Talmud in Medieval Christian Europe

14.00-15.00 GÖRGE K. HASSELHOFF (TU Dortmund), Ramon Martí's Use of Jewish Texts: From Barcelona to Paris and Return

15.30-16.00 *Pause-café*

16.00-17.00 ALEXANDER FIDORA (Univ. Barcelona), 'Why Do You Use the Words of the Sages?' Christian Responses to Jewish Criticism of the Polemic Use of Rabbinic Sources

MARDI 11.02

---

**Polémique juive et modernité / *Polemics in Early Modern Contexts***

- Modération** DANIEL STOEKL BEN EZRA (EPHE)
- 9.00-10.00** THEODOR DUNKELGRÜN (Univ. Antwerpen), Scriptural Strife and the Material text of the Hebrew Bible
- 10.00-11.00** MARTINA MAMPIERI (Univ. Modena/Univ. Pennsylvania), Controversy in Context : The *Vikkuaḥ al-nitzḥiyyut ha-Torah* (Ferrara, 1617)
- 11.00-11.30** *Pause-café*
- 11.30-12.30** EVI MICHEL (Tübingen), Yiddish *Toledot Yeshu* from the Netherlands and their relationship to Hebrew manuscripts
- 12.30-13.30** *Déjeuner*
- 

**Polémique juive, identités marranes / *Jewish Polemics, Marrano Identities***

- Modération** DAVID LEMLER (Sorbonne Univ.)
- 13.30-14.30** IGNACIO CHUECAS SALDÍAS (Univ. Finis Terrae), *Maaseh Yeashu Ve-Shimon Kifah* and other Ladino renditions of *Toledot Yeshu*
- 14.30-15.30** SUSANA BASTOS MATEUS (Univ. Lisboa), Narratives shared in secret. *Toledot Yeshu* among Portuguese New Christians in the Sixteenth century
- 15.30-16.00** *Pause-café*
- 16.00-17.00** CARSTEN WILKE (Central European Univ.), Christian Readers and Collectors of Iberian Jewish Polemics
- 17.00-18.00** *Conclusions*  
MAURICE KRIEGL (EHESS)

Cette rencontre a pour objectif de saisir la place de la littérature polémique juive dans le cadre plus large des interactions entre Juifs et Chrétiens au Moyen-Âge et à l'époque moderne. L'essor et la diffusion de cette littérature permet aussi bien d'éclairer les perceptions changeantes du judaïsme au sein des sociétés chrétiennes médiévales et modernes, que les stratégies de résistance élaborées par les communautés juives, notamment en réponse à la controverse chrétienne contre le Talmud et la tradition rabbinique. Par-delà le grand schisme que constitue l'expulsion des Juifs d'Espagne, qui sanctionne l'idéal d'un monde chrétien enfin purifié du judaïsme, ces traditions continuent de se transmettre, contribuant à maintenir parmi les judéo-convers un attachement profond à leur identité juive. En abordant la littérature polémique dans une perspective d'histoire sociale, attentive à la circulation matérielle des textes, à leur réception et à la manière dont ils ont pu être mobilisés par les Juifs comme par les Chrétiens, il s'agit de comprendre comment celle-ci reflète et façonne à la fois les relations entre les deux communautés.

---

*The aim of this conference is to understand the place of Jewish polemical literature in the broader context of interactions between Jews and Christians in the Middle Ages and early modern era. The spread of this literature sheds light on both the changing perceptions of Judaism within medieval and modern Christian societies, and the strategies of resistance devised by Jewish communities, in response to Christian controversies against the Talmud and the rabbinic tradition. Beyond the watershed represented by the expulsion of the Jews from Spain—an event which seemed to sanction the idea that Christian society could purify itself from the threat of Judaism—these traditions continue to be handed down, allowing Converso families to maintain a deep attachment to their Jewish identity. By approaching polemical literature from a social-historical perspective, attentive to the material circulation of texts, their reception and the ways in which they were mobilized by Jews and Christians alike, we aim to understand how it both reflected and shaped relations between the two communities.*

---

### **Lieu / Venue :**

Centre de Colloques | Campus Condorcet

Salle / Room 0.010

Place du Front Populaire 93300 Aubervilliers

Metro ligne 12 « Front populaire »

### **Organisateurs / Organizers :**

DANIEL BARBU (CNRS/LEM), [daniel.barbu@cnrs.fr](mailto:daniel.barbu@cnrs.fr)

CLAIRE SOUSSEN (Sorbonne Université/CRM), [claire.soussen@wanadoo.fr](mailto:claire.soussen@wanadoo.fr)

**Image :** Petrus Niger, *Stern des Meschiah*, Esslingen, 1477, fol. 1b.